

Inhalt

| | |
|------------------------|----|
| Vorbemerkung | 7 |
| Dank | 9 |
| Einleitung | 11 |

Die Schrift und ihre Verdeutschung

| | |
|---|-----|
| Vorwort | 35 |
| Der Mensch von heute und die jüdische Bibel | 38 |
| Die Sprache der Botschaft | 56 |
| Über die Wortwahl in einer Verdeutschung der Schrift | 68 |
| Zur Verdeutschung der Preisungen | 86 |
| Leitwortstil in der Erzählung des Pentateuchs | 95 |
| Das Leitwort und der Formtypus der Rede | 111 |
| Die Bibel auf Deutsch (gemeinsam mit Franz Rosenzweig) | 119 |
| Zu einer Übersetzung und einer Rezension (gemeinsam mit Franz Rosenzweig) | 128 |
| Eine Übersetzung der Bibel | 133 |
| Ein Hinweis für Bibelkurse | 139 |
| Aus den Anfängen unsrer Schriftübertragung | 142 |
| Anhang: Aus einem Brief an Hermann Gerson | 150 |
| * | |
| Zu Luthers Übertragung von Ruach | 155 |
| Der heutige Mensch und die biblische Geschichte | 158 |
| Zur Verdeutschung der »Gleichsprüche« | 167 |
| Warum und wie wir die Schrift übersetzten | 170 |
| Zu einer neuen Verdeutschung der Schrift | 186 |

| | |
|---|-----|
| Schlussbemerkungen | 221 |
| Zur Verdeutschung des Buches Ijob | 228 |

Kommentar

| | |
|--|-----|
| Editorische Notiz | 234 |
| Diakritische Zeichen | 236 |
| Einzelkommentare | 237 |
| Abkürzungsverzeichnis | 328 |
| Quellen- und Literaturverzeichnis | 331 |
| Glossar | 339 |
| Stellenregister | 341 |
| Sachregister | 345 |
| Personenregister | 352 |
| Index hebräischer Worte in hebräischer Schrift | 359 |
| Index hebräischer Worte in Umschrift | 361 |
| Gesamtaufriss der Edition | 365 |